

Porównanie tłumaczeń Liczb 36:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a każda córka, otrzymująca dziedzictwo (w którymkolwiek) z plemion synów Izraela, powinna wychodzić za mąż za kogoś z rodziny (w obrębie) plemienia swojego ojca, po to, aby synowie Izraela dziedziczyli, każdy dziedzictwo swoich ojców,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Również każda córka, otrzymująca dziedzictwo w którymkolwiek z plemion synów Izraela, powinna wychodzić za mąż za kogoś z plemienia swego ojca, po to, by synowie Izraela pozostawali przy dziedzictwie swoich ojców
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I każda córka, która posiada dziedzictwo w jakimś pokoleniu synów Izraela, wyjdzie za mąż za kogoś z domu pokolenia swego ojca, aby synowie Izraela dziedziczyli, każdy dziedzictwo swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I każda córka, która by miała dziedzictwo z pokoleń synów Izraelskich, za kogokolwiek z domu pokolenia ojca swego pójdzie, żeby otrzymali dziedziczenie synowie Izraelscy, każdy dziedzictwo ojców swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wszystkie białogłowy z tegoż pokolenia męża wezmą, aby dziedzictwo zostawało w domiech
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda panna, która posiada w jakimś pokoleniu dziedzictwo, może wziąć męża tylko z rodu swego pokolenia, by Izraelici zachowali dziedzictwo swoich przodków
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A każda córka, otrzymująca dziedzictwo w którymkolwiek z plemion izraelskich, powinna wychodzić za mąż za kogoś z rodziny w obrębie swojego plemienia, aby synowie izraelscy dziedziczyli, każdy posiadłość swoich ojców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każda córka, która dziedziczy ziemię w jakimś plemieniu Izraelitów, może być zaślubiona tylko mężczyźnie z rodu w swoim plemieniu, by Izraelici zachowali dziedzictwo swoich ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego każda córka, która dziedziczy posiadłość w jednym z plemion izraelskich, może poślubić mężczyznę jedynie ze swojego plemienia, aby Izraelici zachowali dziedzictwo swoich ojców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda więc córka, dziedzicząca posiadłość w jednym z pokoleń izraelskich, winna poślubić męża z rodu należącego do pokolenia jej ojca, ażeby synowie Izraela zachowali dziedzictwo swych ojców
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Każda córka z plemion synów Jisraela, której przypadnie dziedzictwo, [jeśli jej ojciec nie miał synów, poślubi człowieka z plemienia swego ojca, tak że wszystkim synom Jisraela przypadnie dziedzictwo ich ojców.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I кожна дочка з правом насліддя в племені ізраїльських синів будуть жінками одному з племені її роду, щоб ізраїльські сини унаслідили кожний насліддя свого роду,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każda też córka, która odziedzicza posiadłość w pokoleniach synów Izraela, winna być żoną kogokolwiek z rodziny pokolenia swego ojca, aby synowie Izraela odziedziczali każdy posiadłość swoich ojców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I każda córka otrzymująca w posiadanie jakieś dziedzictwo z plemion synów Izraela ma zostać żoną kogoś z rodziny plemienia swego ojca, żeby synowie Izraela mogli otrzymać w posiadanie każdy dziedzictwo swych praojców.